

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

18 FÉVRIER 1954.

Projet de loi modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Les modifications ci-après sont apportées aux lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946, et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951 :

§ 1. 1^o A l'article 28, alinéa premier, les mots « de 1867 à 1907 », sont remplacés par « avant 1908 ».

2^o L'article 28 est complété par la disposition suivante qui constitue l'alinéa 2 :

« Toutefois, si ces assurés ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie, le montant annuel de la majoration de rente de vieillesse est fixé d'après le tableau III annexé à la présente loi. »

R. A 4828.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

253 (Session de 1953-1954) : Projet de loi;

273 (Session de 1953-1954) : Rapport;

277 (Session de 1953-1954) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

17 et 18 février 1954.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1953-1954.

18 FEBRUARI 1954.

Wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

De volgende wijzigingen worden gebracht aan de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946, en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951 :

§ 1. 1^o In artikel 28, eerste lid, worden de woorden « binnen de jaren 1867 tot en met 1907 », vervangen door « vóór 1908 ».

2^o Artikel 28 wordt aangevuld met de volgende bepaling welke lid 2 uitmaakt :

« Indien deze verzekerden echter geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten, wordt het jaarlijks bedrag van de ouderdomsrentetoeslag vastgesteld overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel III. »

R. A 4828.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

253 (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp;

273 (Zitting 1953-1954) : Verslag;

277 (Zitting 1953-1954) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

17 en 18 Februari 1954.

§ 2. L'article 29 est complété par la disposition suivante :

« L'alinéa 1^{er} n'est toutefois pas applicable s'il s'agit d'une employée qui prétend à la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources. »

§ 3. L'article 37 est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, si le montant de la majoration de rente de vieillesse est fixé d'après le tableau III annexé à la présente loi, les suppléments prévus aux articles 91, § 1 et 92 sont également déduits de la majoration de rente de vieillesse. »

§ 4. L'article 40, § 1 B, alinéa 3, est complété par la disposition suivante :

« et qu'ils exercent leur activité professionnelle pendant deux heures par jour au moins ».

§ 5. A l'article 43, alinéas 2 et 3, les montants « 5.600 francs » et « 3.800 francs » sont remplacés respectivement par « 8.000 francs » et « 5.300 francs » et le mot « Tableau I » est remplacé par « Tableau I ou III ».

§ 6. L'article 45 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45. — Pour l'application de l'article 44, il est tenu compte de la partie des rentes de vieillesse augmentées de la contribution de l'Etat qui excède la différence entre le montant maximum absolu de la majoration de rente de vieillesse afférent à la catégorie du tableau I ou III, dans laquelle l'intéressé est rangé, et le montant maximum de la majoration auquel il peut prétendre. »

§ 7. A l'article 46, les montants « 30.000 francs », « 36.000 francs » et « 45.000 francs » sont remplacés respectivement par « 40.000 francs », « 48.000 francs » et « 60.000 francs ».

§ 8. A l'article 47, 4^o, alinéa 1, les montants « 2.200 francs », « 2.800 francs » et « 4.000 francs » sont remplacés respectivement par « 3.000 francs », « 3.500 francs » et « 5.200 francs ».

L'article 47, 4^o, alinéa 2, est abrogé.

§ 9. A l'article 47, 5^o, a, les mots « d'une personne salariée » et le montant « 50.000 francs » sont remplacés respectivement par « de deux personnes salariées » et « 200.000 francs ».

§ 10. L'article 49 est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, s'il s'agit d'un assuré visé à l'article 28, alinéa 2, la réduction par versement manquant ou insuffisant, est d'un quarante-cinquième du montant maximum de la majoration de rente de vieillesse auquel cet assuré pourrait prétendre. »

§ 2. Artikel 29 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Lid 1 is nochtans niet van toepassing wanneer het gaat om een vrouwelijke bediende die aanspraak maakt op de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen. »

§ 3. Artikel 37 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Indien echter het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag vastgesteld wordt overeenkomstig tabel III bij deze wet gevoegd, worden de toeslagen voorzien in de artikelen 91, § 1 en 92 eveneens afgetrokken van de ouderdomsrentetoeslag. »

§ 4. Artikel 40, § 1 B, lid 3, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« en dat ze hun beroepsactiviteit uitoefenden tijdens minstens twee uur per dag ».

§ 5. In artikel 43, lid 2 en lid 3, worden de bedragen « 5.600 frank » en « 3.800 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 8.000 frank » en « 5.300 fr. » en wordt het woord « tabel I » vervangen door « tabel I of III ».

§ 6. Artikel 45 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 45. — Voor de toepassing van artikel 44, wordt er rekening gehouden met het gedeelte der ouderdomsrenten, verhoogd met de Rijksbijdrage, dat het verschil te boven gaat tussen het absoluut maximumbedrag van de ouderdomsrentetoeslag dat betrekking heeft op de categorie van tabel I of III, waartoe de belanghebbende behoort, en het maximumbedrag van de toeslag waarop hij aanspraak kan maken. »

§ 7. In artikel 46 worden de bedragen « 30.000 fr. », « 36.000 frank » en « 45.000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 40.000 frank », « 48.000 frank » en « 60.000 frank ».

§ 8. In artikel 47, 4^o, lid 1, worden de bedragen van « 2.200 frank », « 2.800 frank » en « 4.000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 3.000 frank », « 3.500 frank » en « 5.200 frank ».

Het tweede lid van het 4^o van artikel 47 wordt opgeheven.

§ 9. In artikel 47, 5^o, a, worden de woorden « een bezoldigd persoon » en het bedrag « 50.000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « twee bezoldigde personen » en « 200.000 frank ».

§ 10. Artikel 49 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Wanneer het echter om een in artikel 28, lid 2, bedoelde verzekerde gaat, is de vermindering per ontbrekende of ontoereikende storting gelijk aan één vijf en veertigste van het maximumbedrag van de ouderdomsrentetoeslag waarop deze verzekerde aanspraak zou kunnen maken. »

§ 11. L'article 50 est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, s'il s'agit d'un assuré visé à l'article 28, alinéa 2, les alinéas 1, 2 et 3 ne sont pas d'application. »

§ 12. 1^o L'article 61, § 2A, 1^o et 2^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins ainsi que les suppléments prévus aux articles 90 à 92 »;

2^o L'article 61, § 2B, est remplacé par la disposition suivante :

« B. — d'émettre avec l'autorisation du Ministre des Finances et suivant les conditions et modalités à fixer par le Roi, des emprunts en vue de financer en partie les dépenses visées au § 2A, 1^o, qui concernent les employés, leurs veuves et leurs orphelins; »

3^o L'article 61, § 3, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'insuffisance des ressources destinées au paiement des prestations visées au § 2A, 1^o, qui concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, le Ministre des Finances accorde à la Caisse nationale des avances du Trésor, remboursables au moyen du produit des recettes visées au § 4, 8^o. »

4^o L'article 61, § 4, 1^o et 2^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o les dotations annuelles, à charge de l'Etat, qui sont destinées au financement des dépenses prévues au § 2A, 1^o, et qui seront versées jusqu'en 1983.

» La dotation est de 505.000.000 de francs pour les dépenses qui concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, y compris celles qui résultent de l'application de l'article 28, alinéa 2.

» La dotation est de 75.000.000 de francs pour les dépenses qui concernent les employés, leurs veuves et leurs orphelins, y compris celles qui résultent de l'application de l'article 28, alinéa 1^{er}. »

5^o L'article 61, § 4, est complété par la disposition suivante :

« 8^o les sommes versées par les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales et par le Ministre des Finances. »

§ 13. A l'article 76, après le mot « vieillesse », insérer « et de veuve et des allocations d'orphelin ».

§ 11. Artikel 50 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Indien het echter gaat om een in artikel 28, lid 2 bedoelde verzekerde, zijn lid 1, lid 2 en lid 3 niet van toepassing. »

§ 12. 1^o Artikel 61, § 2A, 1^o en 2^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoeelagen, alsmede de in de artikelen 90 tot 92 voorziene toeslagen »;

2^o Artikel 61, § 2B, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«B. — Met de toestemming van de Minister van Financiën en onder de door de Koning vast te stellen voorwaarden en modaliteiten, leningen uit te schrijven met het oog op de gedeeltelijke financiering van de in § 2A, 1^o bedoelde uitgaven welke betrekking hebben op de bedienden, hun weduwen en hun wezen; »

3^o Artikel 61, § 3, lid 3, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval van ontoereikendheid van de inkomsten bestemd tot de betaling der uitkeringen bedoeld in § 2A, 1^o, welke betrekking hebben op de vrijwillig verzekerden, hun weduwen en hun wezen, kent de Minister van Financiën aan de Nationale Kas thesaurievoorschotten toe, welke terugbetaalbaar zijn door middel van de opbrengst der in § 4, 8^o bedoelde inkomsten. »

4^o Artikel 61, § 4, 1^o en 2^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o de jaarlijkse dotaties, ten laste van de Staat, welke bestemd zijn tot de financiering van de in § 2A, 1^o, voorziene uitgaven en welke tot in 1983 zullen gestort worden.

» De dotatie beloopt 505.000.000 frank voor de uitgaven welke betrekking hebben op de vrijwillig verzekerden, hun weduwen en hun wezen, met inbegrip van deze welke voortvloeien uit de toepassing van artikel 28, lid 2.

» De dotatie beloopt 75.000.000 frank voor de uitgaven welke betrekking hebben op de bedienden, hun weduwen en hun wezen, met inbegrip van deze welke voortvloeien uit de toepassing van artikel 28, lid 1. »

5^o Artikel 61, § 4, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 8^o de sommen welke door de onderlinge kassen en secties voor gezinsvergoedingen en door de Minister van Financiën gestort worden. »

§ 13. In artikel 76 worden de woorden « van deze rentetoeslag » vervangen door « van de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en van de wezentoeelagen ».

§ 14. Les articles 80, 81, 82, 83 et 90, 2^o, sont abrogés.

§ 15. L'article 92 est remplacé par la disposition suivante :

« Les bénéficiaires visés à l'article 91, § 1, 2^o, reçoivent une somme de 300 francs par an. Ce montant est porté à 1.600 francs par an si la majoration de rente de vieillesse n'a pu leur être accordée en application de l'article 37. »

§ 16. Dans le tableau I annexé, après le millésime « 1867 » insérer « ou avant ».

ART. 2.

Le tableau annexé à la présente loi est inséré à la suite du tableau II annexé aux lois coordonnées susvisées.

ART. 3.

§ 1. Les bénéficiaires, à la date du 1^{er} mars 1954, d'une majoration de rente de vieillesse, qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie, reçoivent, avec effet au plus tôt le 1^{er} janvier 1954, une allocation qui est payée dans les mêmes conditions et en même temps que la majoration de rente de vieillesse.

Le montant annuel de cette allocation est fixé à :

- 5.400 francs pour les hommes mariés;
- 2.700 francs pour les femmes mariées visées à l'article 31 des lois coordonnées susvisées;
- 4.100 francs pour les autres bénéficiaires.

L'article 32, alinéa 2, des lois coordonnées est applicable le cas échéant.

§ 2. La situation des bénéficiaires visés au § 1 est réexaminée d'office conformément aux dispositions des lois coordonnées susvisées, modifiées par la présente loi.

Ces bénéficiaires conservent en tout cas, les avantages dont ils jouissent au 1^{er} mars 1954, y compris l'allocation visée au § 1, sauf s'il y a lieu à révision par suite de modification de leur état civil.

§ 3. Les autres personnes qui désirent bénéficier des lois coordonnées susvisées, modifiées par la présente loi, sont tenues d'introduire une demande de majoration de rente de vieillesse, après enquête sur les ressources. Les demandes de l'espèce qui seront introduites avant une date qui sera fixée par le Roi, sortiront leurs effets au plus tôt le 1^{er} janvier 1954.

§ 14. De artikelen 80, 81, 82, 83 en 90, 2^o, zijn opgeheven.

§ 15. Artikel 92 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De gerechtigden bedoeld in artikel 91, § 1, 2^o, ontvangen een som van 300 frank 's jaars. Dit bedrag wordt gebracht op 1.600 frank 's jaars indien de ouderdomsrentetoeslag hun niet kon worden toegekend bij toepassing van artikel 37. »

§ 16. In de bijgevoegde tabel I, na het jaartal « 1867 » inlassen « of vroeger ».

ART. 2.

De bij deze wet gevoegde tabel wordt ingelast na tabel II gevoegd bij bovenvermelde geordende wetten.

ART. 3.

§ 1. De personen welke op 1 Maart 1954 een ouderdomsrentetoeslag genieten en geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen ontvangen, bekomen, ten vroegste met ingang van 1 Januari 1954, een toelage welke betaald wordt onder dezelfde voorwaarden en op hetzelfde tijdstip als de ouderdomsrentetoeslag.

Het jaarlijks bedrag van deze toelage is vastgesteld op :

- 5.400 frank voor de gehuwde mannen;
- 2.700 frank voor de gehuwde vrouwen bedoeld in artikel 31 van bovenvermelde geordende wetten;
- 4.100 frank voor de andere gerechtigden.

Artikel 32, lid 2, der geordende wetten is in voorkomend geval van toepassing.

§ 2. De toestand van de in § 1 bedoelde gerechtigden wordt ambtshalve onderzocht overeenkomstig de bepalingen van vorenvermelde geordende wetten, gewijzigd bij deze wet.

Deze gerechtigden behouden in ieder geval de voordelen welke ze op 1 Maart 1954 genoten met inbegrip van de toelage bedoeld in § 1, behalve wanneer er, wegens wijziging in hun burgerlijke stand, aanleiding bestaat tot herziening.

§ 3. De andere personen die wensen te genieten van bovenvermelde geordende wetten, gewijzigd bij deze wet, zijn er toe gehouden een aanvraag in te dienen om ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen. Dergelijke aanvragen welke zullen ingediend zijn vóór een datum welke door de Koning zal vastgesteld worden, zullen hun uitwerking hebben ten vroegste op 1 Januari 1954.

ART. 4.

§ 1. En vue de financer en partie les dépenses, visées à l'article 61, § 2, A, 1^o, des lois coordonnées susvisées, pour autant qu'elles concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, il est établi pour deux années :

1^o Une cotisation à charge des assujettis à la loi étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non salariés, dont le montant par semestre est fixée à :

300 francs pour les assujettis principaux;

180 francs pour les aidants;

90 francs pour les aidantes.

Cette cotisation n'est pas due par les personnes âgées de plus de 65 ans, ni par celles qui, en raison de l'activité professionnelle pour laquelle elles sont assujetties à la dite loi, sont appelées à bénéficier d'un régime légal de pension autre que celui de l'assurance libre organisé par les lois coordonnées susvisées.

Le Roi détermine les conditions et les formes selon lesquelles réduction de cette cotisation pourra être accordée pour les personnes de condition modeste.

Pour la perception de cette cotisation, les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales majorient les cotisations principales dues conformément à la loi susvisée.

Toutefois, la cotisation afférente au premier semestre 1954 est perçue dès la publication de la présente loi.

2^o une cotisation à charge des personnes physiques qui bénéficient de revenus professionnels visés à l'article 25, § 1, 1^o, 2^o, litt. b et 3^o, des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948.

Cette dernière cotisation due pour la première fois pour l'exercice fiscal 1954, est fixée à 1,5 % de la partie du revenu net imposable à la taxe professionnelle, qui excède 40.000 francs; elle ne peut toutefois dépasser 2.400 francs.

Ladite cotisation est établie et perçue en même temps que la taxe professionnelle dans laquelle elle est incorporée.

§ 2. Les cotisations prévues au § 1 sont assimilées aux versements visés à l'article 48, § 1 des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Elles sont inscrites au compte individuel des intéressés près de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

ART. 4.

§ 1. Met het oog op de gedeeltelijke financiering der uitgaven, bedoeld in artikel 61, § 2, A, 1^o, van bovenvermelde geordende wetten, in zoverre deze betrekking hebben op de vrijwillig verzekerden, hun weduwen en hun wezen, wordt er voor twee jaar ingevoerd :

1^o een bijdrage, ten laste van de onderworpenen aan de wet tot uitbreiding van de gezinsvergoedingen voor de werkgevers en de niet-loontrekkenden, waarvan het bedrag per semester is vastgesteld op :

300 frank voor de hoofdonderworpenen;

180 frank voor de helpers;

90 frank voor de helpsters.

Deze bijdrage is niet verschuldigd door de personen ouder dan 55 jaar noch door degenen die, op grond van de beroepsactiviteit waarvoor zij aan voornoemde wet onderworpen zijn, geroepen zijn te genieten van een wettelijke pensioenregeling andere dan die van de vrije verzekering ingericht door vorenbedoelde geordende wetten.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de vormen volgens welke vermindering van deze bijdrage kan toegestaan worden voor personen met bescheiden inkomsten.

Voor de inning van deze bijdrage verhogen de onderlinge kassen en secties voor gezinsvergoedingen de hoofdbijdragen verschuldigd overeenkomstig bovenvermelde wet.

De bijdrage in verband met het eerste semester van 1954 wordt evenwel geïnd zodra deze wet bekendgemaakt is.

2^o een bijdrage ten laste van de natuurlijke personen die bedrijfsinkomsten genieten, bedoeld in artikel 25, § 1, 1^o, 2^o, litt. b en 3^o van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen samengeordend bij het besluit van de Regent van 15 Januari 1948.

Laatstgenoemde bijdrage, die voor het eerst voor het fiscaal dienstjaar 1954 verschuldigd is, wordt vastgesteld op 1,5 % van het gedeelte van het met de bedrijfsbelasting belastbaar netto-inkomen dat 40.000 frank te boven gaat; zij kan evenwel niet hoger zijn dan 2.400 frank.

Deze bijdrage wordt op dezelfde wijze gevestigd en geïnd als de bedrijfsbelasting, waarmee zij opgeslorpt wordt.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdragen worden gelijkgesteld met de stortingen bedoeld in artikel 48, § 1 van de geordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

Zij worden vermeld op de individuele rekening van de belanghebbenden bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

ART. 5.

La Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins succède aux droits et obligations et recueille l'actif et le passif du Fonds de dotation créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, en ce qui concerne le financement des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins payées :

a) à des assurés libres, à leurs veuves et à leurs orphelins;

b) à des employés, à leurs veuves et à leurs orphelins.

ART. 6.

Les modifications ci-après sont apportées à la loi du 29 décembre 1953, relative à la pension des ouvriers :

§ 1. L'article 46, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« A partir du 1^{er} janvier qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente loi, cette subvention est augmentée de 40.000.000 de francs chaque année et ce pendant vingt ans. »

§ 2. Le chapitre VIII est remplacé par la disposition suivante :

« Chapitre VIII. — Règlement de compétence et séparation des patrimoines.

» Art. 53. — § 1. L'Office national des pensions pour ouvriers succède aux droits et obligations et recueille l'actif et le passif :

» 1^o de la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelin;

» 2^o du Fonds de dotation, créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939,

» en ce qui concerne le financement des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins payées à des ouvriers, à leurs veuves et à leurs orphelins.

» § 2. Le Fonds des veuves et des orphelins cesse d'exister à partir du 1^{er} janvier 1954.

» L'Office national des pensions pour ouvriers et la Caisse nationale des majorations succèdent aux droits et obligations et recueillent l'actif et le passif dudit Fonds qui se rapportent respectivement à l'assurance obligatoire et à l'assurance libre prévues par les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. »

§ 3. L'article 54, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, les lois et arrêtés visés à l'alinéa premier restent d'application pour les bénéficiaires

ART. 5.

De Nationale Kas voor de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoeslagen volgt het bij koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 opgericht Dotatiefonds op in zijn rechten en verbintenissen en neemt zijn actief en passief over, wat betreft de financiering van de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en van de wezentoeslagen uitgekeerd :

a) aan vrijwillig verzekerden, aan hun weduwen en hun wezen;

b) aan bedienden, aan hun weduwen en hun wezen.

ART. 6.

De volgende wijzigingen worden gebracht aan de wet van 29 December 1953 betreffende het arbeidspensioen :

§ 1. Artikel 46, lid 2, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Vanaf 1 Januari welke volgt op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, wordt deze toelage elk jaar met 40.000.000 frank verhoogd, en wel gedurende twintig jaar. »

§ 2. Hoofdstuk VIII wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Hoofdstuk VIII. — Regeling van bevoegdheid en verdeling der patrimonia.

» Art. 53. — § 1. De Rijksdienst voor arbeidspensioenen neemt de rechten en verbintenissen en het actief en het passief over van :

» 1^o de Nationale Kas voor de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoeslagen;

» 2^o het Dotatiefonds opgericht bij koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939,

» en dit wat betreft de financiering van de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en van de wezentoeslagen uitgekeerd aan arbeiders, aan hun weduwen en hun wezen.

» § 2. Het Fonds voor weduwen en wezen houdt op te bestaan met ingang van 1 Januari 1954.

» De Rijksdienst voor arbeidspensioenen en de Nationale Kas voor rentetoeslagen volgen dit Fonds op in zijn rechten en verplichtingen en nemen zijn actief en passief over welke onderscheidenlijk betrekking hebben op de verplichte verzekering en op de vrijwillige verzekering voorzien door de geordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. »

§ 3. Artikel 54, lid 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wetten en besluiten bedoeld in lid 1, blijven echter van toepassing op de gerechtigden

de la présente loi qui réunissent les conditions fixées par l'article 17, § 2 ou § 3 ou dont le mari défunt remplissait ces conditions. Dans ce cas, le montant total des avantages qui peuvent être liquidés, est multiplié par la fraction complémentaire de celle qui exprime la partie de la pension garantie par l'article 20 ou par l'article 29, qui est accordée en vertu de la présente loi; cette partie de pension garantie n'est pas comptée dans les ressources dont il est tenu compte en vertu des lois et arrêtés susvisés. »

ART. 7.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954.

Bruxelles, le 18 février 1954.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

van deze wet die aan de in artikel 17, § 2 of § 3, gestelde voorwaarden voldoen of waarvan de overleden man deze voor waarden vervulde. In dat geval wordt het bedrag der voordelen welke kunnen uitgekeerd worden, vermenigvuldigd met de aanvullende breuk van deze welke het deel uitdrukt van het bij artikel 20 of artikel 29 gewaarborgd pensioen verleend overeenkomstig deze wet; dit gedeelte van het gewaarborgd pensioen wordt niet gerekend bij de inkomsten waarmee rekening wordt gehouden krachtens bovenvermelde wetten en besluiten. »

ART. 7.

Deze wet treedt in werking 1 Januari 1954.

Brussel, 18 Februari 1954.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. OBLIN.
M. JAMINET.

TABLEAU III.

Majoration de rente de vieillesse.

Années de naissance.	A.-Bénéficiaires mariés du sexe masculin.	B.-Autres Bénéficiaires.
1867 (ou avant)	18.000	12.000
1868	18.000	12.000
1869	18.000	12.000
1870	17.900	11.900
1871	17.900	11.900
1872	17.800	11.800
1873	17.800	11.800
1874	17.700	11.700
1875	17.700	11.700
1876	17.600	11.600
1877	17.500	11.500
1878	17.400	11.400
1879	17.400	11.400
1880	17.400	11.400
1881	17.300	11.300
1882	17.200	11.200
1883	17.200	11.200
1884	17.100	11.100
1885	17.100	11.100
1886	17.000	11.000
1887	16.900	10.900
1888	16.800	10.800
1889	16.700	10.700
1890	16.600	10.600
1891	16.600	10.600
1892	16.500	10.500
1893	16.400	10.400
1894	16.300	10.300
1895	16.200	10.200
1896	16.100	10.100
1897	16.000	10.000
1898	15.900	—
1899	15.700	—
1900	15.600	—
1901	15.500	—
1902	15.400	—
1903	15.300	—
1904	15.200	—
1905	15.100	—
1906	15.000	—
1907	14.900	—

TABEL III.

Ouderdomsrentetoeslag.

Geboortejaren.	A.-Gehuwdemannelijke gerechtigden.	B.-Andere gerechtigden.
1867 (of vroeger)	18.000	12.000
1868	18.000	12.000
1869	18.000	12.000
1870	17.900	11.900
1871	17.900	11.900
1872	17.800	11.800
1873	17.800	11.800
1874	17.700	11.700
1875	17.700	11.700
1876	17.600	11.600
1877	17.500	11.500
1878	17.400	11.400
1879	17.400	11.400
1880	17.400	11.400
1881	17.300	11.300
1882	17.200	11.200
1883	17.200	11.200
1884	17.100	11.100
1885	17.100	11.100
1886	17.000	11.000
1887	16.900	10.900
1888	16.800	10.800
1889	16.700	10.700
1890	16.600	10.600
1891	16.600	10.600
1892	16.500	10.500
1893	16.400	10.400
1894	16.300	10.300
1895	16.200	10.200
1896	16.100	10.100
1897	16.000	10.000
1898	15.900	—
1899	15.700	—
1900	15.600	—
1901	15.500	—
1902	15.400	—
1903	15.300	—
1904	15.200	—
1905	15.100	—
1906	15.000	—
1907	14.900	—